

2022



LESE- EMPFEHLUNGEN

*RECOMMENDATIONS
DE LECTURE*

FÜR KINDER & JUGENDLICHE
POUR ENFANTS & JEUNES

KRIEG UND FRIEDEN
GUERRE ET PAIX

Kinderbücher zum Thema „Krieg und Frieden“

Leseempfehlungen

Beim Thema „Krieg und Frieden“ handelt es sich um ein aktuelles und universelles Thema, zu dem sicherlich bereits zahlreiche Kinderbücher im Bestand Luxemburger Schulbibliotheken sind.

Es wurden für diese Bücherliste bewusst vorrangig Bilderbücher ausgewählt, da sie teils schon mit kleineren Kindern genutzt werden können, aber auch Gesprächsanlässe mit größeren Kindern bieten.

Diese Bücherliste ergänzt die Auswahlbibliographie zum Thema Krieg, die 2020 auf der [Internetseite](#) des Zentrums für politische Bildung (ZpB) veröffentlicht wurde.

Einige Bücher stammen aus den Leseempfehlungen zum Thema „Flucht“, die online unter www.zpb.lu verfügbar sind. Bei anderen Büchertipps handelt es sich um neuere oder wiederentdeckte Werke.

Weitere Werke zum Thema „Krieg und Frieden“ findet man u. a. in den Themenkoffer des Faches „Leben und Gesellschaft“ (VIESO), die im *Centre de documentation pédagogique* des [IFEN](#) ausgeliehen werden können.

Nicht alle Bücher beschreiben direkt den Krieg, sondern schon auf kleiner Ebene Konflikte und ihre (Nicht)Lösung und die Entstehung von Gewalt. Sie sind in der Bibliothek des ZpB oder des IFEN verfügbar. Einige der ausgewählten Bücher sollten am besten als begleitete Lektüre mit Erwachsenen gelesen werden.

Alle Bücherlisten sind [online](#) verfügbar und die Bücher können in der Bibliothek des ZpB ausgeliehen werden.



Manchmal ist da einer / Tobias Krejtschi - München : arsEdition, 2022. - 32 p. - ISBN 978-3-8458-5269-0



Das Buch existiert ebenfalls in französischer Ausgabe:

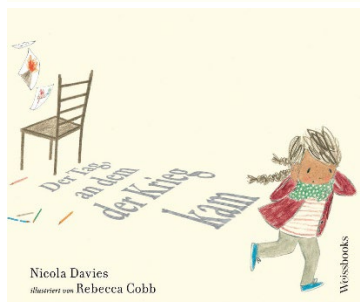
Ronds contre carrés / Tobias Krejtschi. - Paris : Kimane, 2024. - 32 p. - Titre original : Manchmal ist da einer. - ISBN 978-2-38322-325-2

Dieses außergewöhnliche Buch ermöglicht es, bereits mit kleinen Kindern über Krieg und Gewalt zu sprechen und Antworten auf schwierige Fragen zu geben: Wie entsteht Krieg? Was passiert, wenn ein Krieg ausbricht? Was können wir möglicherweise dagegen tun?

Die ausdrucksstarken Illustrationen und die einfache Sprache bieten wertvolle Denkanstöße für Gespräche zwischen Erwachsenen und Kindern. Das Buch eignet sich ab Zyklus 1.



Le jour où la guerre est arrivée / Nicola Davies; Rebecca Cobb. -
Namur : Mijade, 2019. - Titre original : The day war came. -
ISBN 978-2-8077-0060-4



Das Buch existiert ebenfalls in deutscher Ausgabe:

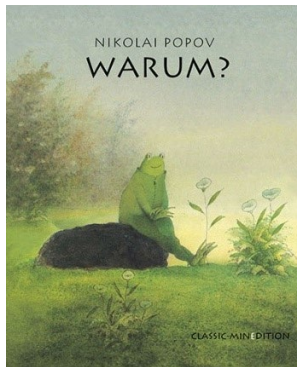
Der Tag, an dem der Krieg kam / Nicola Davies ; ill. von Rebecca Cobb ; aus dem Englischen von Bärbel Brands und Martin Brinkmann. – Berlin : Weissbooks, 2022. - 32 p. - Titre original : The day war came. - ISBN 978-3-86337-200-2

Dans cet album, l'autrice aborde la guerre avec une sincérité et simplicité frappante, tout en gardant une douceur qui permet de parler de cette horreur.

L'histoire commence avec la petite héroïne, assise à l'école, regardant par la fenêtre, quand tombent soudainement les bombes... La guerre commence, la destruction est massive et la petite fille doit fuir, seule... et finalement, après un long périple, elle n'est la bienvenue nulle part.

Cette histoire rappelle de manière puissante l'importance de la solidarité, de l'accueil et de l'entraide et donne une force d'autodétermination aux enfants.

À partir du cycle 1.



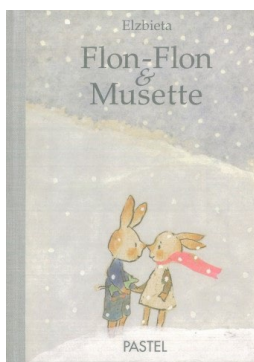
Warum? / Nikolai Popov. - Zürich: Minedition, 2015, 2021. -
(Classic-minedition). - 35 p. - ISBN 978-3-86566-341-2. – Titre
original : Why. - ISBN 978-3-03934-016-3

Was passiert, wenn man einen Frosch, eine Blume und eine Maus zusammenbringt? Ein friedliches Miteinander, wie man auf den ersten Blick (ins Buch) vermutet? Leider NEIN!

Wenig Text, aber sehr eindrucksvolle Bilder erzählen die Geschichte eines Konfliktes, der sich wegen einer Blume zwischen Maus und Frosch entwickelt, der immer unkontrollierter eskaliert und in ein grausames Gemetzel mündet. Niemand weiß am Ende der Geschichte, warum es zum Krieg kam.

Trauriges Fazit: Kleine Ursache, sehr große negative Wirkung

Das Buch kann mit Kindern ab Zyklus 2 als Basis für eine angeleitete Diskussion über Konflikte, Lösungen, Streit und sinnlosen Krieg genutzt werden.



Flon-Flon et Musette / Elzbieta. - Bruxelles : Ecole des loisirs,
1993. - 32 p. - ISBN 978-2-211-01765-7



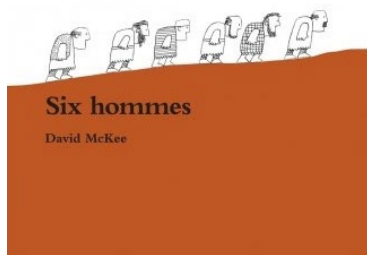
Das Buch existiert ebenfalls in deutscher Ausgabe:

Floris & Maja / Elzbieta; aus dem Französischen von Barbara
Haupt. - Neuaufl. - Frankfurt am Main : Moritz Verlag, 04/2022.
- 32 p. - Titre original : Flon-Flon et Musette. - ISBN 978-3-
89565-436-7

Das Buch vermittelt die Schrecken des Krieges vor allem durch die erzwungene Trennung von Floris und Maja, die sich als gute Freunde vor dem Krieg jeden Tag zum Spielen am Bach treffen konnten. Doch plötzlich steht dort ein hoher Stacheldraht ...Ein poetisches Bilderbuch über Liebe, Krieg und Versöhnung. Das Buch eignet sich ab Zyklus 1.



Sechs Männer / David McKee; aus dem Englischen übersetzt von Thomas Bodner. - 2. überarb. Aufl. - Zürich : NordSüd, 2014. - 44 p. - Titre original : Six men. - ISBN 978-3-314-10248-6



Das Buch existiert ebenfalls in französischer Ausgabe:

Six hommes / David McKee. - Bruxelles : Ecole des loisirs, 2011. - (Les lutins). - Titre original : Six men. - ISBN 978-2-8776-7711-0

Am Anfang wollen die sechs Männer einfach nur friedlich zusammen leben und arbeiten. Als sie reich werden, entwickeln sie sich bald zu misstrauischen, dann machtbesessenen Menschen. Durch Nichtigkeiten entsteht ein gewaltiger Krieg, den niemand überlebt, außer sechs Männern

Ein Buch anhand dessen man, aufgrund der aktuellen Nachrichtenlage, gut mit Kindern über die Entstehung von Kriegen diskutieren und philosophieren kann - schon ab dem Zyklus 2. Es regt aber auch ältere Kinder zum Nachdenken an.

Das englische Original wurde schon 1972 veröffentlicht.



Die Schlacht von Karlawatsch / Heinz Janisch; Ill. Aljoscha Blau. - Zürich : Atlantis, 2018. - 32 p. - ISBN 978-3-7152-0735-3

Ein Bilderbuch über die Absurdität von Konflikten.

Eine Nichtigkeit löst einen Krieg aus. Soldaten kämpfen gegeneinander, Uniformteile fliegen weg bis die Soldaten nackt dastehen und niemand weiß, wer zu welcher Armee gehört ... Nur die Befehlshaber stehen schließlich noch auf dem Schlachtfeld. Das Buch startet mit einigen Doppelseiten ganz ohne Text – der Leser soll die Entstehung des Konfliktes selbst anhand der Bilder nachvollziehen. Erst mit dem Beginn des Krieges und dem Eintreffen von Feldherren startet sie geschriebene Geschichte.

Etwas surreale und vielleicht nicht einfach verständliche Zeichnungen illustrieren diese Geschichte gegen den Krieg. Das Buch kann in begleiteter Lektüre mit Kindern ab Zyklus 3 zu Diskussionen rund um Konflikte und Krieg genutzt werden.



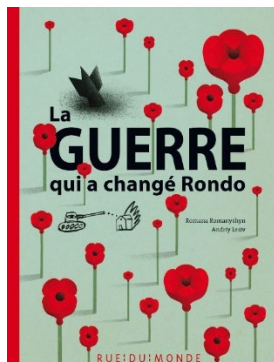
Irgendein Berg / Fran Pintadera, Txell Darné ; aus dem Spanischen von Silvia Bartholl. - Wuppertal : Peter Hammer, 2018. - 32 p. - Titre original : Una montaña cualquiera. - ISBN 978-3-7795-0599-0

Oben auf dem Berg liegt ein Dorf, in dem immer die Sonne scheint. Für seine Bewohner ist es das allerschönste Dorf. Unten am Berg liegt ein zweites Dorf, dessen Bewohner sich auch im schönsten Dorf wännen, weil sie direkt am lebenspendenden Fluss leben.

Als von unten Rauch eines Feuerwerks beim oberen Dorf am Berg ankommt, glaubt dieses, angegriffen zu werden. Das obere Dorf wehrt sich: die Bewohner rollen Steine auf das untere Dorf. Dieses rächt

sich, indem es die Steine zurückschleudert und so auch Zerstörung bringt. Es kommt zu einer Spirale der Gewalt ...

Ein Bilderbuch über die absurde Logik des Krieges. Es kann bereits mit Kindern ab Zyklus 2 gelesen werden.



La guerre qui a changé Rondo / texte et illustrations, Romana Romanyschyn, Andriy Lesiv ; adapté de l'ukrainien par Laurana Serres-Giardi. - Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2015. - 37 p. - Titre original : Vijnna, šo zminila Rondo. - ISBN 978-2-35504-391-8



Das Buch existiert ebenfalls in deutscher Ausgabe :

Als der Krieg nach Rondo kam / Romana Romanyschyn, Andriy Lessiw; aus dem Ukrainischen von Claudia Dathe und Oksana Semenets. - Hildesheim : Gerstenberg, 2022. - ISBN 978-3-8369-6203-2

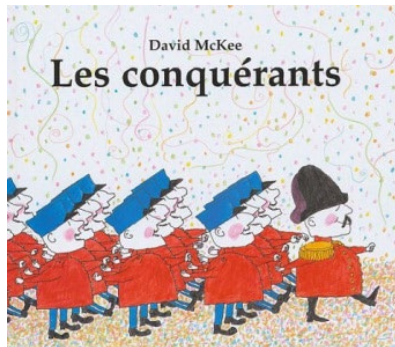
Les habitants de Rondo, ville harmonieuse et ronde comme la Terre, vivent en paix. Ils sont doux, aiment la nature, font pousser des fleurs qui chantent et écrivent des poèmes. Tout à coup, c'est le silence : la guerre arrive. Toute joie disparaît et la lumière part. Danko, Fabian et Zirka, trois amis qui habitent Rondo, essaient de repousser la guerre à l'aide de leur créativité ...

Cet album poétique décrit le combat universel de la lumière contre l'obscurité, une bataille métaphorique entre l'harmonie/la paix et la guerre.

Les couleurs utilisées reflètent ces deux facettes : des tons pastel qui caractérisent Rondo en temps de paix, l'album évolue vers un arrière-fonds gris sombre quand la guerre arrive.

L'album peut être utilisé en lecture partagée avec des enfants dès le cycle 3. Les auteurs, un couple ukrainien, ont également rédigé d'autres beaux livres pour enfants chez l'éditeur « Rue du monde ».

Coup de cœur absolu !



Les conquérants / David McKee; texte trad. de l'anglais par Élisabeth Duval. - Bruxelles : Ecole des loisirs, 2004. - 24 p. - (Kaléidoscope). - Titre original : The conquerors. - ISBN 978-2-87767-412-6

Un grand pays avec un grand général et une grande armée conquiert un à un tous les pays. Il envahit finalement le dernier pays non encore occupé. Il s'agit d'un petit pays qui veut vivre en paix et qui n'a même pas d'armée. Les habitants accueillent donc l'armée avec gentillesse : les soldats leur rendent ce comportement. Le général est dérouté ...

Cet album sur l'absurdité de la guerre se prête à des discussions avec des enfants dès le cycle 2 mais aussi avec des enfants plus âgés.



Le grand livre de la bagarre / Davide Cali, Serge Bloch. - Paris: Éditions Sarbacane, 2017. - 34 p. - ISBN 978-2-84865-891-9

Peu de texte pour évoquer avec beaucoup d'ironie le thème de la bagarre. Même si la première bagarre a commencé à la préhistoire, la bagarre est toujours d'actualité.

Les hommes se bagarrent souvent pour des choses sans importance. L'exemple de la bagarre quotidienne à la récré prouve qu'un conflit peut démarrer pour un oui ou pour un non. Si une bagarre entre deux enfants peut être juste et constituer un jeu, elle risque de dégénérer quand le nombre (de combattants) augmente et elle est parfois difficile à arrêter. La bagarre haineuse - la guerre - n'est plus un jeu du tout.

Sur un ton anodin avec des dessins naïfs pleins d'humour, l'album permet de discuter avec des enfants dès le cycle 2 des raisons, des limites et de l'arrêt de bagarres.



Ich mach dich platt! : das Kinderbuch von der Gewalt /
Pernilla Stalfelt; aus dem Schwedischen von Birgitta Kicherer.
- Frankfurt am Main : Moritz, 2008. - 28 p. - ISBN 978-3-
89565-194-6

!

Mit Illustrationen die an Kinderbilder erinnern, thematisiert das Bildersachbuch den Begriff der Gewalt. Gewalt existiert überall, in allen Lebenslagen, zu jeder Lebenszeit und zu jeder Zeit in der Geschichte. Sie kann verbal oder physisch sein. Sie ist auf jeden Fall verletzend und teils sinnlos. Man kann sich nur bedingt vor ihr schützen. Man kann aber auch versuchen, gewaltlos zu handeln.

Gewalt kann eskalieren und tödlich sein, besonders als zerstörerischer Krieg.

Das Buch wirbt jedoch für eine friedliche Kommunikation und für Empathie um Konflikte zu verhindern.

Mit vielen, teils humorvollen Bildern und wenigen, sehr direkten und kindgerechten kleinen Textpassagen bietet das Buch zahlreiche Gesprächsimpulse um Konflikte, friedliches Zusammenleben oder Krieg mit Kindern ab Ende Zyklus 2 zu bereden.

Ein Bilderbuch für Jugendliche und Erwachsene



La guerre / José Jorge Letria, André Letria; traduit du portugais par Dominique Nédellec. - Genève : La joie de lire, 2020. - 57 p. - Titre original : A guerra. - ISBN 978-2-88908-502-6



Das Buch existiert ebenfalls in deutscher Ausgabe:

Der Krieg / José Jorge Letria, André Letria. - Zürich : Midas, 2022. - (Midas Collection). - Titre original : A guerra.- ISBN 978-3-03876-134-1

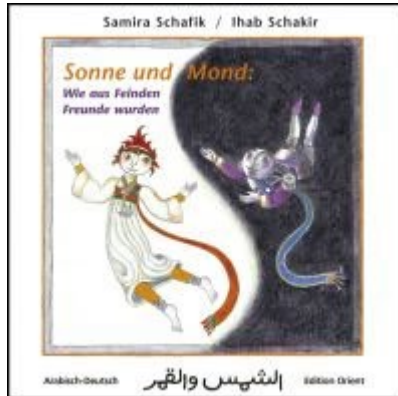
Avec des images sombres et fortes et peu de texte l'album montre les horreurs de la guerre. La guerre n'épargne personne et ne connaît pas de pitié. Elle se nourrit de sentiments négatifs et de rêves de pouvoir et de gloire et elle finit par déshumaniser les personnes impliquées.

Elle fait peur, elle apporte la peur et la mort et elle détruit tout.

Un album fort et philosophique qui a déjà remporté plusieurs prix.

Le livre devra absolument être traité en lecture partagée enfant-adulte. Il servira à parler de la guerre - et de comment la prévenir - avec des enfants dès le cycle 4 mais également avec des adolescents voire des adultes.

Ein paar Lesetipps zum Thema “Frieden”

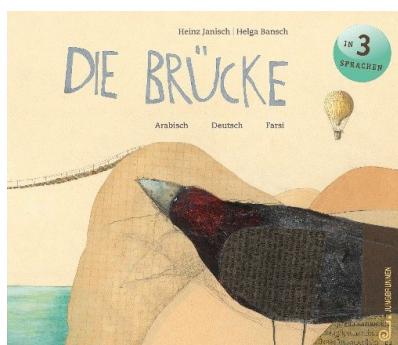


Sonne und Mond: wie aus Feinden Freunde wurden / von Samira Schafik (Text) und Ihab Schakir (Ill.); aus dem Arabischen übersetzt von Petra Dünge. - Berlin : Edition Orient, 2015. - 30 p. - Titre orig : Al-schams wa-al-qamar. - Livre bilingue : allemand-arabe. - ISBN 978-3-922825-89-0

Sonne und Mond kämpfen um die Vorherrschaft am Himmel und zeigen die Schrecken eines unnötigen Krieges. Erst ein weiser Stern vermittelt ihnen, dass sie beide gemeinsam „für das Wohl des Himmels sorgen“ können.

Das Buch ist zweisprachig (arabisch-deutsch) verfasst und wird wie die klassischen arabischen Bücher von hinten nach vorne gelesen.

Es wurde mit dem ägyptischen Staatspreis für Kinderliteratur ausgezeichnet und eignet sich zum Vorlesen ab Zyklus 2 und Selberlesen ab Zyklus 3.



Die Brücke - Arabisch/Farsi/Deutsch / von Heinz Janisch (Texte) und Helga Bansch (Ill.); übersetzt ins Persische von Ahad Pirahmadian, übersetzt ins Arabische von Haifa Swarka. - Wien : Jungbrunnen, 2019. - 28 p. - ISBN 978-3-7026-5929-5

Streit kann sehr schnell und wegen einer Kleinigkeit entstehen. Fast wäre das auch passiert, als sich der Bär und der Riese mitten auf einer schmalen Brücke gegenüberstehen. Keiner der beiden kann weiter, da die Brücke nicht breit genug ist.

Die beiden bekriegen sich jedoch nicht, sondern reden miteinander und finden eine friedliche Lösung und so kommen beide ans Ziel.

Eine einfache Bilderbuchgeschichte um schon mit Vorschulkindern zu bereden, wie Konflikte entstehen und friedlich gelöst werden können.

Das Buch ist dreisprachig verfasst: Deutsch, Arabisch und Farsi. Es existiert auch in einer einsprachigen deutschen Ausgabe.



Frieden / Baptiste Paul & Miranda Paul; ill. von Esteli Meza;
aus dem Englischen von Thomas Bodmer. - Zürich : NordSüd
Verlag, 2021. - 40 p. - Originaltitel: Peace. - ISBN 978-3-314-
10565-4

Ein sehr poetisches und farbenfrohes Bilderbuch mit einem sanften gereimten Text. Es vermittelt, dass Frieden mit kleinen Gesten und gegenseitigem Verständnis beginnt. Frieden gibt Ruhe und erlaubt ein gutes Miteinander. Im Nachwort wird erklärt, dass Frieden, im Gegensatz zu Krieg, sogar gut für die Natur und die Tiere ist. Das Bilderbuch kann bereits mit Kindern ab Zyklus 2 betrachtet und beredet werden.



Paix : 40 artisans de paix / Sandrine Mirza & Le Duo. - Paris :
Gallimard jeunesse, 2017. - 40 p. - (BAM !). - ISBN 978-2-07-
060397-8

Le documentaire présente chaque fois sur une double page une personne qui s'est engagée pour la paix. Une brève biographie, d'éventuelles répressions subies, les grandes idées et des prix reçus sont évoqués.

La panoplie est large et intéressante et passe en revue des personnes plus ou moins connues telles que John Lennon, Raoul Wallenberg, Bertha von Suttner et Rigoberta Menchu pour en arriver à Malala Yousafzai.

Une brève chronologie évoque quelques dates historiques-clés en rapport avec la paix.

L'ouvrage constitue un point de départ intéressant pour découvrir des personnes très diverses qui, à travers l'histoire, ont œuvré pour la paix.

Le livre s'adresse plutôt à des adolescents.

IMPRESSUM

Herausgeber

Zentrum fir politesch Bildung
Fondation d'utilité publique
138, Boulevard de la Pétrusse
L-2330 Luxembourg
R.C.S.L. N°G236



zpb.lu/bibliotheque-specialisee

*Les droits d'auteur appartiennent aux éditeurs respectifs.
Das Urheberrecht liegt bei den jeweiligen Verlagen.*

AUTRES PRODUITS DU ZPB



zpb.lu/actualite-conflict-au-moyen-orient/